

Zeitschrift: Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwereerziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

Band: 32 (1961)

Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ferrum verdient Ihr Vertrauen,
denn von der genialen Multiprogramm-Steuerung

.....bis zur letzten Schraube

Roger Mayer

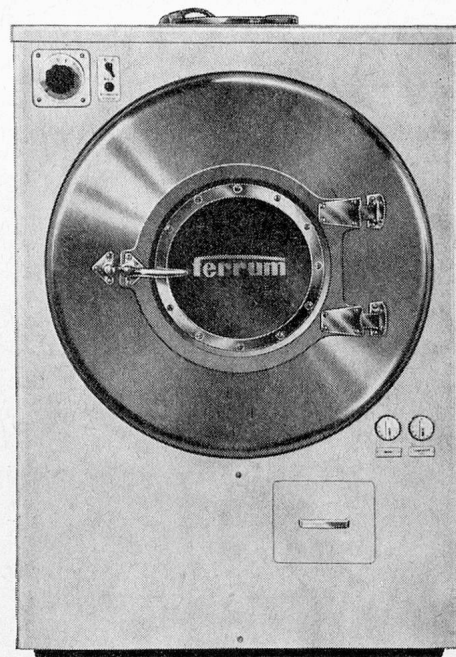
MUBA 1961: Halle 13, Stand 20 4980

ist jeder Bestandteil im Ferrum-Waschautomat von höchster Qualitätsarbeit
Resultat: 2 Jahre Garantie

Die neue Ferrum-Matic ist ein Waschautomat mit bestechenden Eigenschaften. Leistungsfähig, von höchster Qualität, dient er allen Ansprüchen gewerblicher und industrieller Wäschereien. Das Neue daran ist die klug ausgedachte Multiprogramm-Steuerung. Mit leichtem Griff setzen Sie je nach dem Verschmutzungsgrad der Wäsche die entsprechende Steuerscheibe ein. Dadurch wird die vollautomatische Durchführung der verschiedenen Waschprogramme geregelt. Die neue Ferrum-Matic hat in kurzer Zeit begeisterte Aufnahme gefunden. Alle, die damit arbeiten, sind sich einig: hier ist ein wirklich fortschrittlicher Waschautomat geschaffen worden, der sich durch sprichwörtliche Betriebssicherheit auszeichnet. Deshalb konnte die sonst übliche einjährige Fabrikgarantie bei allen Ferrum-Matic auf 2 Jahre ausgedehnt werden.

Ferrum AG Giesserei und Maschinenfabrik Rapperswil/Aarau

ferrum

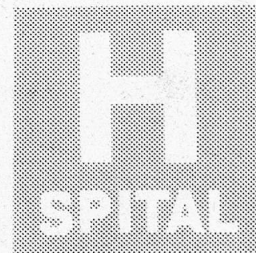


bigla

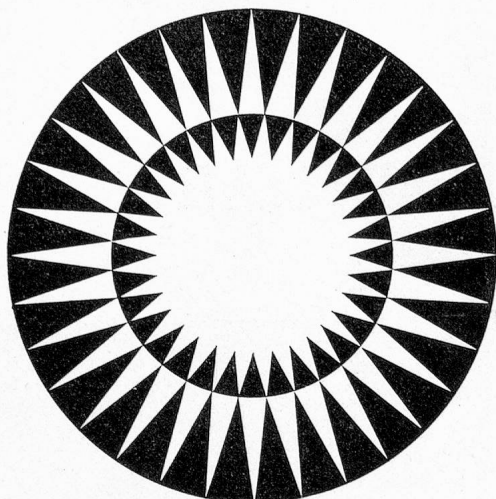
KRANKENMOBILIAR



Das BIGLA-Krankenmobiliar für Spitäler und Anstalten ist nicht nur nach praktischen und hygienischen Grundsätzen, sondern auch nach ästhetischen Gesichtspunkten gestaltet. Das Fabrikationsprogramm des BIGLA-Krankenmobiliars beruht auf einer jahrzehntelangen Erfahrung und einer engen Zusammenarbeit mit Fachkräften.



Bigler,
Spichiger & Cie. AG
Biglen (Bern)
Tel. (031) 68 62 21



Bevor Sie sich für eine Oelfeuerung entschliessen, brauchen Sie den Rat erfahrener Heizungs-Ingenieure. Nachdem Sie sich für eine Oelfeuerung entschlossen haben, brauchen Sie eine Spezialfirma mit einem gut ausgebauten Service. Hälg bietet beides.



Hälg & Co.

Spezialfabrik für Heizung und Lüftung

St. Gallen Zürich Fribourg Chur

Ganzmetall-Economats



System Ernst

**...schützen Ihre
Lebensmittel
vor Verderb!**

Beliebig kombinierte Klein- und Grossanlagen für jeden Betrieb und jedes Budget geeignet.

Verlangen Sie unsere unverbindlichen Vorschläge

**F. Ernst Ing. AG
Zürich 3
Weststrasse 50**

Telephon (051) 33 62 44

MUBA Halle 13 Stand 4965

Geschirrwashmaschinen
 Universal-
 Küchenmaschinen
 Kartoffelschälmaschinen
 Elektrische Friteusen
 Kaffeemaschinen

Kaffeemühlen
 Butterportionsmaschinen
 Küchenarbeitstische
 Patisserietische
 Economat-Einrichtungen
 Küchenbatterien

Geschirrwashmaschinen

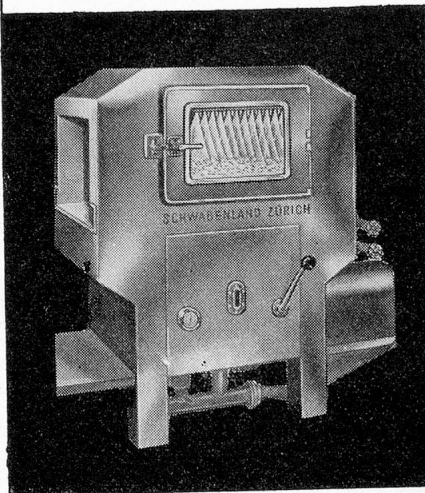
Modell
 Excelsior

Universal-Küchenmaschinen

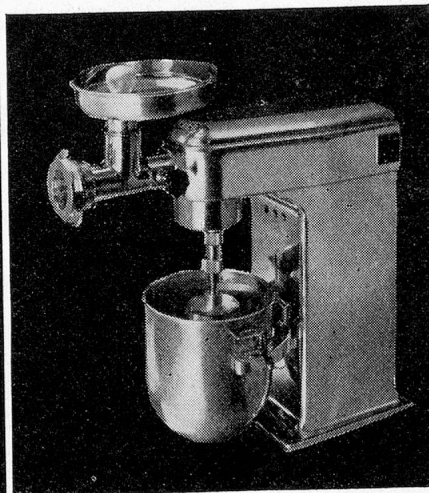
Modell
 Parfex-Junior

Kartoffelschälmaschinen

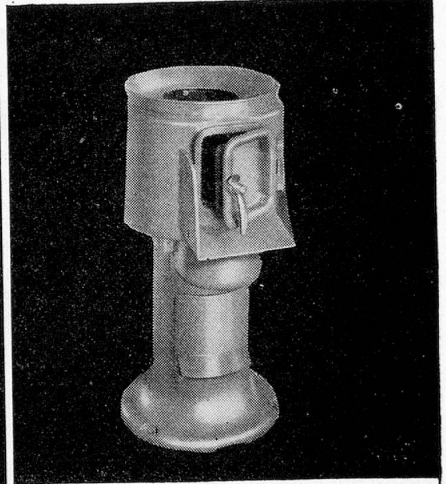
Original
 Schwabenland



für alle Verhältnisse die richtige
 Maschine
 erstklassiges Schweizer Fabrikat
 äusserst wirksame Wascharme
Glanztrocknungsapparat
 erübrigt das Abtrocknen



rostfreier Kessel
 Gehäuse Leichtmetall poliert
 daher keine Farbschäden
 Planetar-Rührwerk
 2 Geschwindigkeiten
 Grosse Leistung auf kleinstem Raum



auch mit Zusatzapparaten
 für jeden Betrieb die richtige Grösse
 geräuscharmer Gang
 leicht auswechselbare Schäl-
 segmente dazu passendes
 Schalenauffanggefäss



SCHWABENLAND & CO. AG. ZÜRICH

Betriebsküchen-Einrichtungen Nüscherstr. 44 Telefon 051 / 25 37 40

NATÜRLICHER SCHLAF!

Die Schlaraffia-Einlage mit ihrer sinnreichen Konstruktion von 666 Federn und 2 elastischen Innenrahmen verleiht jene **Stabilität**, durch welche die Schlaraffia-Matratze **weder abkippt noch „schwimmt“**.

Nie gerät man in eine **unbequeme Schräglage**, sondern liegt immer **wieder „schlafrichtig“**.

Wieso spricht man von der körperfreundlichen SCHLARAFFIA?

Weil für ihre Polsterung ausschliesslich **Naturhaare-Wolle** und **Baumwolle** verwendet werden. Diese **Naturfüllungen** aber sind **körperfreundlich**. SCHLARAFFIA-Matratzen **vertragen Luft** und **pralle Sonne**, daher **vollhygienisch**, **vollatmend**, ja auch im Liegen **vollatmend** und **nie zur Transpiration reizend**. Selbst **Fieberkranke** finden **Linderung**. 30 Jahre Erfahrung



MATRATZE



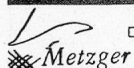
SCHLARAFFIAWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER
EISENMÖBELFABRIK AG.
SISSACH**

 Metzger

Unimatic-Favorite-10, der ideale Waschautomat für Gewerbebetriebe. Seine bewährten Vorteile: Grosses Fassungsvermögen von 10 kg Trockenwäsche; modernste Tastenbedienung; doppelseitig gelagerte Trommel; vollautomatische Programme mit zweimaligem Vorwaschen für stark beschmutzte Wäsche;

Durchlaufspülung bei erhöhtem Wasserstand; hervorragender Wasch- und Spüleffekt; robuste Konstruktion; Trommel, Bottich, Boiler, Ablaufventil und Abdeckung aus Chromnickelstahl-18/8; Schweizer Qualitätsprodukt; einjährige Garantie für Konstruktion und Betriebssicherheit. Verzinkerei Zug AG, Zug



Unimatic Favorite 10



MUBA: Halle 20, Stand 6520

Ultra-Bienna

garantiert das längste Leben Ihrer Wäsche!

Dieses führende Seifenwaschmittel wäscht zuverlässig, bleicht sehr schonend und verleiht der Wäsche höchstes Weiss und klare Farben. Für Waschautomaten besonders geeignet und empfohlen.

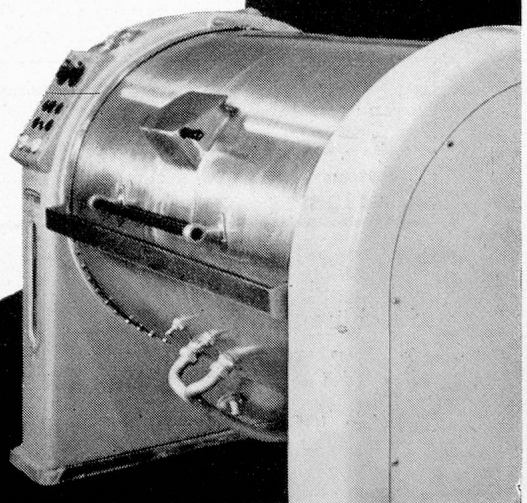
SOBI zum Vorwaschen normalschmutziger Wäsche

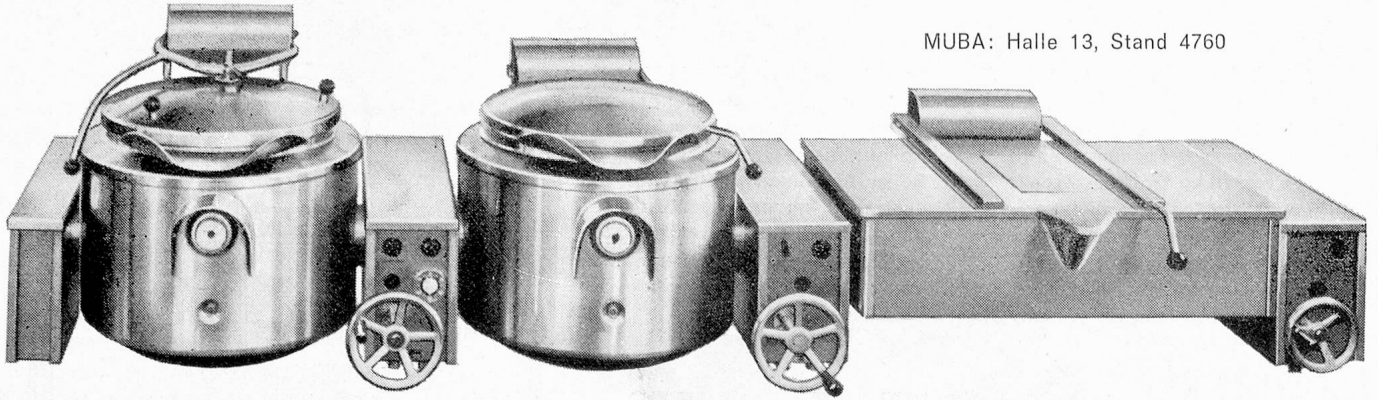
BIO . 40 zum Vorwaschen oder Einweichen fettig-schmutziger Leib-, Küchen- und Berufswäsche

PERBORAT EXTRA Sauerstoffbleichmittel

ANGORA für feine Wäsche, Wolle, Seide und Nylon
Verlangen Sie unseren kostenlosen und unverbindlichen Beratungsdienst.

SEIFENFABRIK SCHNYDER, BIEL 7





Leistungssteigerung in der Grossküche



Elcalor AG, Aarau Tel. 064/23691

... trotz Personalmangel. Eine Lösung dieses wichtigen Wirtschaftsfaktors ist die Rationalisierung des Betriebes. Dazu gehören in erster Linie leistungsfähige Anlagen. Wir helfen Ihnen, die vielfältigen Probleme, die sich bei der Neueinrichtung oder Modernisierung einer Grossküche stellen, wirtschaftlich und rationell zu lösen. Die Spezialabteilung unseres Beratungsdienstes steht Ihnen für die Neueinrichtung oder Modernisierung Ihrer Küche kostenlos zur Verfügung. Setzen Sie sich rechtzeitig mit unseren Fachleuten in Verbindung und profitieren Sie von ihrer langjährigen Erfahrung. Schreiben oder telefonieren Sie uns — wir werden Sie unverbindlich beraten.

Lips-Küchenmaschinen

für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

H. Bay

Aarau

064 / 2 33 58

V. Lukas

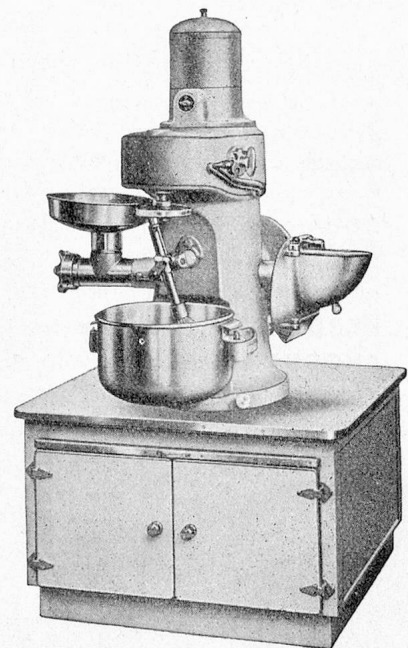
Zürich

051 33 22 05

W. Leutwyler

Lausanne

021 / 26 47 86



Maschinenfabrik

J. LIPS URDORF ZH

Telefon (051) 9875 08 Gegründet 1880

MUBA 1961: Halle 13, Stand 4882

Geigy

Ratschläge
für den Garten



Unkrautvertilger Geigy Schneckenkörner Geigy Gesarex®

Unkrautvertilger Geigy ist heute das führende Produkt zur Unkrautbekämpfung auf Gartenwegen, Plätzen und Straßen. Seine Dauerwirkung von einer Saison erlaubt frühe Anwendung und spart viel unbequeme Arbeit.

Schneckenkörner Geigy, zeitig ausgestreut, verhindern Fraßschäden an Saaten und Setzlingen und

töten alle Arten von Schnecken. Bei starker Zuwanderung von Schnecken ist die Behandlung zu wiederholen.

Gesarex, das neu formulierte Universalstäubemittel, ist leicht zerstäubbar. Die praktische Plastik-Zerstäuberdose erlaubt eine einfache Bekämpfung von tierischen Schädlingen und Pilzkrankheiten an Gemüse und Zierpflanzen. Gesarex gehört in jeden Garten.

Wichtig: Im Fachgeschäft erhalten Sie gratis die neue farbige Gartenbaubroschüre Geigy. Benützen Sie auch unseren kostenlosen Beratungsdienst.

J. R. Geigy A.G., Basel



Pg 106

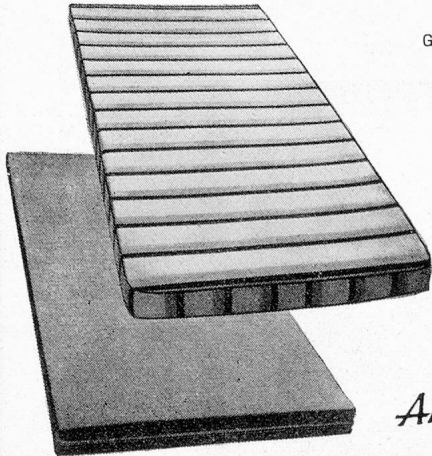


HORGEN-GLARUS

Bestuhlungen für jeden Zweck

AG Möbelfabrik Horgen-Glarus
in Glarus Telefon 058 5 20 91

Beim Anschaffen von Matratzen



GURIPOR ANATOMIC
aus Latexschaum
in Betracht ziehen

ANATOMIC



Praktische Prüfung Schweiz.
Institut für Hauswirtschaft
bestanden

Guripor

Die GURIPOR-Matratze ist ein bewährtes Schweizerfabrikat. Dank dem **verstärkten Mittelteil** ist die Matratze GURIPOR ANATOMIC vollkommen. Sie stützt den Körper beim Liegen und Sitzen in idealer Weise.

GURIPOR ANATOMIC — ein Spitzenprodukt der

GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G. RICHTERSWIL

Tel. (051) 95 94 21

MUBA: Halle 2b/1, Stand 2017; Halle 17, Stand 5720

Ellema AG Schlieren ZH

Leichtmetallbau Tel. (051) 98 78 19

MUBA 1961 Stand 6704 — Halle 21

Geräte für rationelle Betriebsgestaltung, leicht und korrosionsbeständig.

Maid's Helper

Etagenwagen für Wäsche und Reinigung

Cleaner's Trolley

Wagen für sämtliche Reinigungsgeräte

Economatwagen Norm Mövenpick

mit genormten Plateaux, Schalen und Gittern für alle Temperaturen

Kannen-, Kübel- und Geschirrkorbrolli

Servicewagen für jeden Zweck

Abräumwagen, Küchenrolli

Aluminiumschalen mit vollem od. perforiertem Boden

Illustrierte Prospekte auf Verlangen!

la Referenzen

Silectro

Die Bloch- und
Spänmaschine mit vollständiger Staub-
absaugung

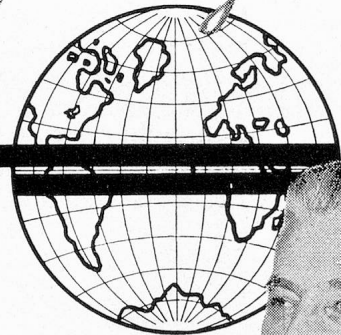
- zuverlässig
- rationell
- hygienisch



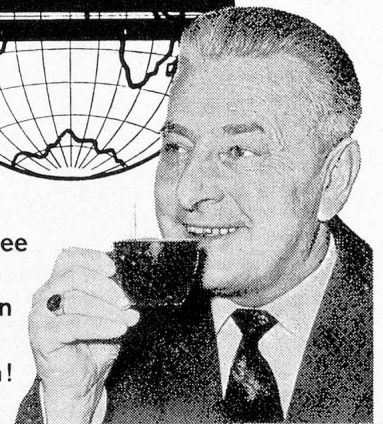
SIHLEKTRO GmbH
Weinbergstrasse 31
ZÜRICH 6
Tel. (051) 34 93 13

... weil er so gut ist!

Über 1 Milliarde
Tassen Kaffee
= zweimal den
Erdumfang...



... so viel USEGO-Kaffee
wird jedes Jahr
von Hunderttausenden
zufriedener Kunden
getrunken!



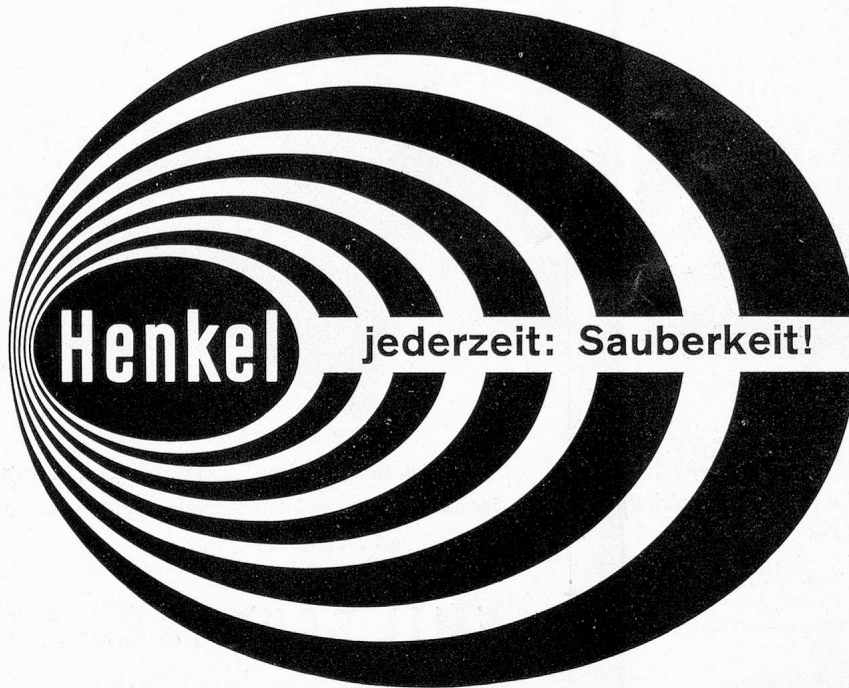
USEGO-Kaffee bringt auch Ihnen
zufriedene und neue Gäste!
Verlangen Sie Spezialofferten mit
Muster von Ihrem USEGO-Detail-
listen, oder direkt von

UNION USEGO OLTEN
Tel. (062) 5 61 61

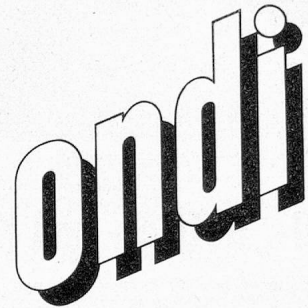


USEGO-Kaffee — der meistverkaufte der Schweiz!

Das moderne Automatenprogramm für Sie



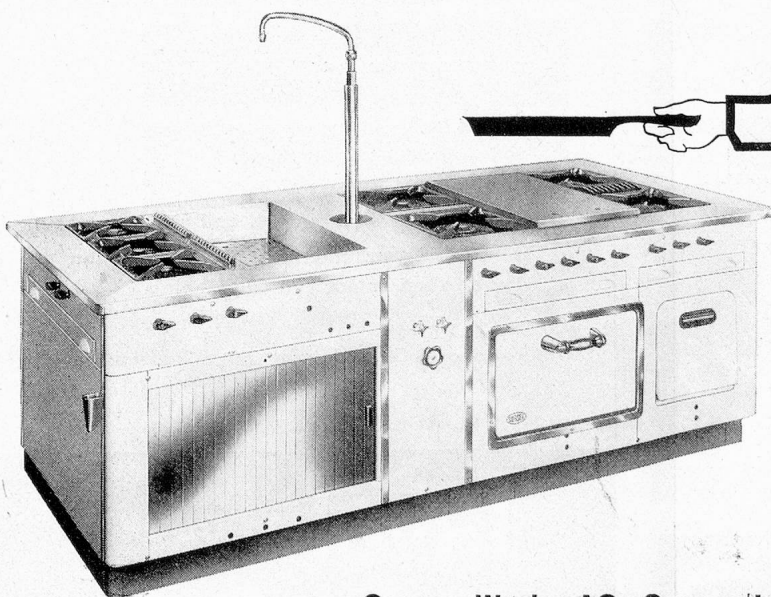
ONDI, das perfekte Allein-Waschmittel für alle Waschmaschinen und Automaten bringt Ihnen Vereinfachung und Rationalisierung. Allein, ohne Zusätze, blendend sauber bei maximaler Schonung der Gewebe, wäscht



Henkel modernisiert das Waschen und Reinigen im Grossbetrieb. Unverbindlich arbeiten wir für Sie ein individuelles, modernes Waschprogramm aus. Bitte berichten Sie uns. **2**

Henkel & Cie. AG, Pratteln BL, Grossverbrauch, Telephon (061) 81 63 31

Grossküchenanlagen unsere Spezialität



Wohl jeder Koch hat schon einmal auf Sursee-Herden gekocht. Er kennt die Zuverlässigkeit dieser Konstruktionen, die aus jahrzehntelanger Beschäftigung der Sursee-Werke mit den Wünschen und Bedürfnissen der Hotel-, Restaurations- und Anstaltsküche erwachsen sind.

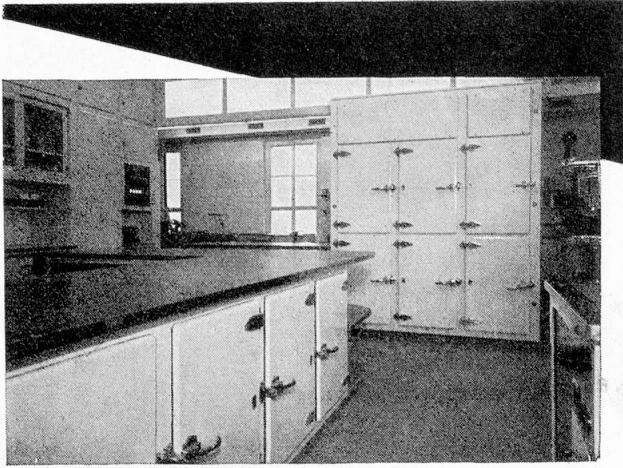
Sursee fabriziert die verschiedensten Kombinationen für Elektrisch oder Gas. Herde, Friteusen, Wärmeschränke, Kippkessel, Bratpfannen — das sind einige der Sursee-Spezialitäten, die auf einer 85-jährigen Erfahrung im Herd- und Ofenbau beruhen.

Sursee-Werke AG., Sursee/LU

Tel. 045 / 414 44

SURSEE

MUBA 1961:
Halle 13, Stand 4803



Wir bauen seit Jahrzehnten

Kühl-, Gefrier- und Klimaanlage

in jeder Grösse und für jeden Zweck, nach den neuesten Erkenntnissen der modernen Kältetechnik

Einige Referenzen
 Verpflegungsanstalt Frienisberg
 Bürgerheim Flüelen

Aargauische Pflegeanstalt Muri
 Taubstummenanstalt Regensberg
 Altersasyl Wädli Zürich

AUTOFRIGOR A.-G.
 Zürich Schaffhauserstrasse 473
 Telefon (051) 48 15 55

Autofrigor



Vorplatz- und Terrassen-Beschattungen, Lamellenstoren für Innen- und Aussenmontage, Reparaturen und Neulieferungen

EMIL SCHENKER AG

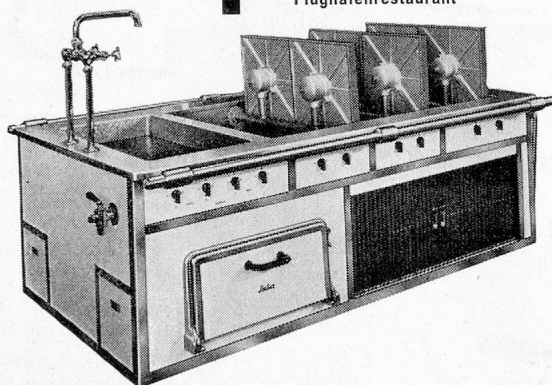
Storenfabrik Schönenwerd Tel. (064) 3 31 52
 Filialen in Zürich, Basel, Bern, Luzern, Lausanne, Genf und Lugano.

Der neue elektrische

Locher

KIPP-PLATTENHERD

setzt sich überall durch, wo bessere Leistungen, höchste Betriebssicherheit und grösste Sauberkeit verlangt werden.



In- und ausländische Patente

OSKAR LOCHER

BAURSTRASSE 14 — ZÜRICH 8
 ELEKTRISCHE HEIZUNGEN
 TELEPHON (051) 34 54 58

Locher

Aus vielen, einige besonders interessante Referenzen:

Zürich

Stadthospital Waid

Schaffhausen

Kantonsspital: 2 Herde

Lausanne

Institution Château Mont-Choisi

Lausanne

Clinique des Charmettes

Renens/VD

Grande Salle Communale

Kloten

Flughafenrestaurant

Erstklassige Bodenpflegemittel

TAWAX 10

Hartglanzwachs flüssig

TAWAX 11

Hartglanzpaste fest

TAWAX 12

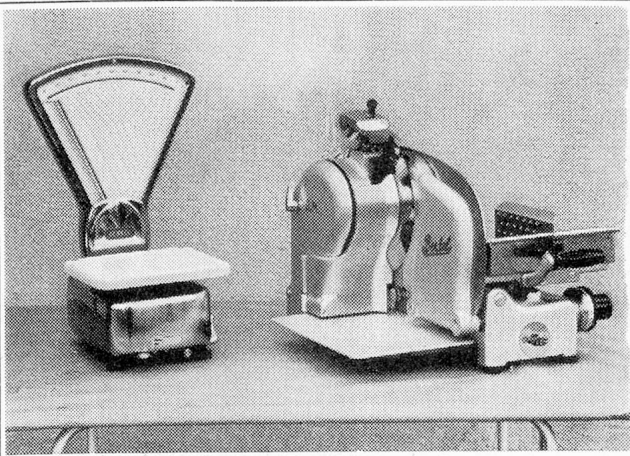
Selbstglanz-Emulsion flüssig

Alle 3 Sorten sind einfach und zeitsparend in der Anwendung und bewirken einen dauerhaften, intensiven Glanzbelag.

Verlangen Sie Offerte mit Gratismuster

Tavol-PRODUKTE
unerreicht in Qualität!

H. TAVERNARO · CHEM. FABRIK
 WINTERTHUR · WÜFLINGEN
 SCHLOSSTALSTR. 221 · TEL. 052/24054



automatische Waagen in
optischer und Zeiger-Ausführung
mit Tragkraft von 1 – 20000 kg

Fleisch-Schneidemaschinen
für Anstalten (12 versch. Modelle)

BERKEL A.G., ZÜRICH

Hohlstr. 535 Tel. (051) 52 53 22

Für

Gewächshäuser

Frühbeetfenster

Heizungen

Gärtnerei-Artikel

ist

bacher

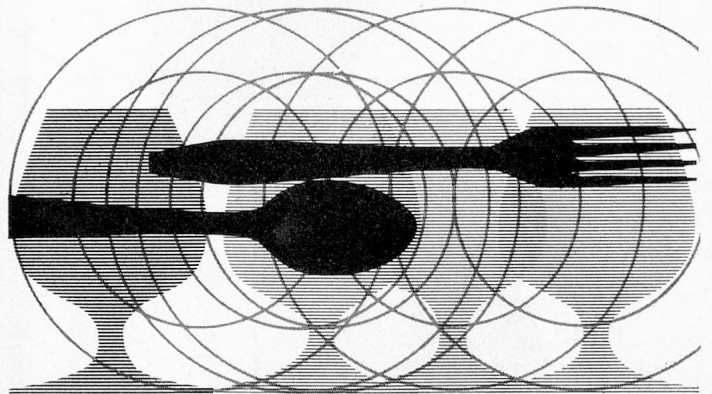
seit Jahrzehnten die Vertrauens-
firma

Bacher AG Reinach-Base
Telefon (061) 82 50 51

MUBA 1961:
Halle VIII, Stand 3011

Sauber und trocken

... auf raschestem Weg soll Ihr Geschirr
werden. Deshalb verwenden Sie im Wasch-
automaten Relavit (Pulver) und trocknen
mit Relaxin oder E-140 im Glanztrocknungs-
verfahren nach. Und das Wichtigste:
Mit Van Baerle-Produkten waschen Sie
billiger und absolut zuverlässig!



Relavit eignet sich für jede Maschine
und ist als einziges Geschirrwaschmittel für
Automaten mit dem Gütezeichen des
Schweizerischen Instituts für
Hauswirtschaft, SIH ausgezeichnet.



Van Baerle Münchenstein

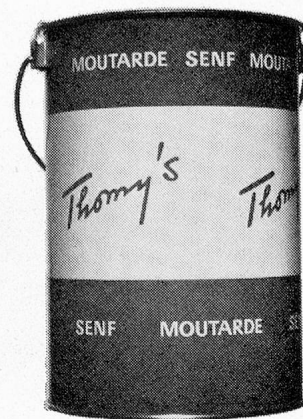
RELAVIT RELAXIN E-140

Kiefer BGG

Kleine Aufmerksamkeiten erfreuen das Herz... Das gilt auch in kulinarischer Hinsicht: Gerade weil z. B. Senf nur eine Zugabe ist, lohnt es sich, vom Besten zu geben!

Thomy Senf besitzt ein so wohlabgerundetes und doch ausgesprochen rassiges Aroma, dass er allen herrlich schmeckt. In den für Grossküchen geschaffenen Packungen kommt er zudem erfreulich günstig zu stehen! Verlangen Sie unsere Preisliste.

Thomi + Franck AG. Basel



Thomy Senf

